

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 78 (1951)
Heft: 8

Artikel: Bréviaire du patois : [suite]
Autor: Marc / Cordey, Jules
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227797>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BREVIAIRE DU PATOIS

La tsanson dão thorax

-- Te la cougnaî, Frède, cllia vîlhie tsanson que lâi desant : « La tsanson dâo thorax ». On la tsantâve lâi a onna cinqantanna d'annâïe. Ora, l'è âoblli-âye. On la desâi dinse, su l'air de « La Fîta dâo quatooze » :

« Lè sorda de noutra Suisse
Ne sant pas dâi gringalet,
On ne vâo dein la melice
Que la flliâo dâi biau valet.

Dâi Julu

Mau fotu

Que n'ant pas on bon thorax
Sant fourrâ dein lo rebut. »

La chanson du thorax

— Tu la connais, Alfred, cette vieille chanson qu'on appelle « La chanson du thorax ». On la chantait il y a une cinquantaine d'années. Maintenant elle est oubliée. On la chantait sur l'air de « La Fête du quatorze » :

*« Les soldats de notre Suisse
Ne sont pas des gringalets.
On ne veut dans la milice
Que la fleur des beaux garçons.*

Des jeunes gens

Mal en point

*Qui n'ont pas un bon thorax
Sont mis au rebut. »*

Maladies, accidents, etc., soins.

Vocabulaire

La poplexie	<i>L'apoplexie</i>
on boton	<i>un bouton</i>
bourlâ	<i>brûler</i>
l'è tsesâ	<i>il est tombé</i>
borgno	<i>borgne</i>
— fâ borgno né — — —	<i>il fait bourgne</i> <i>nuit (très sombre)</i>
la copîra	<i>la coupure</i>
grafougnî	<i>égratigné</i>
l'a lâtsî	<i>il s'est évanoui</i>
lè refreson	<i>les frissons</i>
lo rhonmo	<i>le rhume</i>
einrhonmâ	<i>enrhumé</i>
routso	<i>rauque</i>
lo ronmatî	<i>le rhumatisme</i>
regouessî	<i>vomir</i>
la fivrâ	<i>la fièvre</i>
la purmoni	<i>la pneumonie</i>
on coup de san	<i>un coup de sang</i>
la veintousa	<i>la ventouse</i>
pousâ dâi veintouse	<i>poser des ventouses</i>
pourdzî	<i>purger</i>
la pourdze	<i>la purge</i>

lè seinsuve	<i>les sangsues</i>
sâgnî	<i>saigner</i>
bâgnî	<i>baigner</i>
la châ	<i>la sueur</i>
bâire su la châo	<i>boire du sureau</i>
on séton	<i>une cicatrice</i>
on soriaud	<i>un sourd</i>
nonviyeint, avuglio	<i>aveugle</i>
lo mайдzo	<i>le médecin, le meige</i>
mайдzî	<i>soigner.</i>

Marc à Louis.

YVERDON

Un relais Le Buffet

A. MALHERBE-HAYWARD

Téléphone (021) 231 09